

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI
AL REPUBLICII MOLDOVA**



**THE COORDINATING
COUNCIL OF AUDIOVISUAL
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA**

MD-2012, Chișinău, str. V. Pârcălab nr. 46
Tel.: (+373 22) 27-75-51, fax: (+373 22) 27-74-71
e-mail: office@cca.md, <http://www.cca.md>

MD-2012, Chisinau, V. Parcalab str., № 46
Tel: (+373 22) 27-75-51, fax: (+373 22) 27-74-71
e-mail: office@cca.md, <http://www.cca.md>

DECIZIA nr. 21/136 din 01 august 2018

Cu privire la examinarea rezultatelor monitorizării postului public de televiziune „Moldova-1”, urmare a sesizării f/nr. din 09.07.2018, parvenită din partea dlui Dmitrii Bezobrazov

Pe data de 09 iulie 2018, în adresa Consiliului Coordonator al Audiovizualului a parvenit sesizarea f/nr. din aceeași dată din partea dlui Dmitrii Bezobrazov, prin care informează Consiliul că la data de 07 iulie 2018, postul public de televiziune „Moldova-1” a difuzat show-ul umoristic „*Заповедник*” cu abateri de la Decizia CCA nr. 98 din 19 iulie 2018. Petiționarul susține că acest program conține limbaj licențios și nu a fost stabilită corect categoria de vârstă. În acest sens, D. Bezobrazov solicită sancționarea postului conform prevederilor Codului audiovizualului.

În conformitate cu prevederile art. 37 alin. (3) lit. c) și art. 40 alin. (1) lit. d) din Codul audiovizualului, Consiliul Coordonator al Audiovizualului a efectuat monitorizarea programului indicat în sesizarea dlui Dmitrii Bezobrazov.

Rezultatele monitorizării au atestat că pe data de 07 iulie curent, ora 19:39, postul public de televiziune „Moldova-1” a difuzat show-ul umoristic „*Заповедник*” (durata de difuzare: 13 min. 14 sec), un program de satiră politică, marca DW, prezentat în desen animat și care face o sinteză a celor mai discutate știri de pe mapamond. Eroii principali ai acestui film de scurt metraj pun în lumină personalități politice cunoscute, precum Angela Merkel, Vladimir Putin, Donald Trump, Emmanuel Macron, Dmitrii Medvedev, Serghei Lavrov, Kim-Jong-un, Theresa May etc. Printre protagoniștii-gazdă ai serialului sunt lupul și iepurele, eroii desenului animat de altă dată „*Ну погоди!*”. În cadrul acestui desen animat a fost imitat un segment din filmul „*50 de umbre ale lui Grey*”, unde președintele SUA, Donald Trump, îl „amenință” pe liderul Coreei de Nord, Kim-Jong-un, cu următoarele expresii: „*Это мои игрушки для жоскова принуждения к миру и для глубокого введения санкций*”, „*Санкции, я буду вводить очень медленно*”, „*...анальная пробка*” etc.

Este de menționat că la începutul desenului animat „*Заповедник*” a fost plasat semnul de avertizare „AP”, iar pe întreaga durată – semnul de avertizare „16”. Decizia CCA nr. 98 din 19.07.2012 – *Cu privire la clasificarea programelor audiovizuale în scopul protecției copiilor* stipulează că în scopul protecției copiilor, producțiile audiovizuale vor fi însoțite permanent de semnele de avertizare corespunzătoare: „AP, 12, 15 și 18”.

Urmare a analizei calitative s-a atestat că la difuzarea programului menționat în sesizarea f/nr. parvenită din partea dlui Dmitrii Bezobrazov, postul public de televiziune „Moldova-1” nu a comis derogări de la legislația audiovizuală în vigoare.

Prin scrisoarea nr. 510 din 11.07.2018, Consiliul Coordonator al Audiovizualului a solicitat Instituției Publice Naționale a Audiovizualului Compania „Teleradio-Moldova”, fondatoarea postului public de televiziune „Moldova-1”, prezentarea înregistrării emisiunii „*Заповедник*” și, totodată, să-și expună poziția asupra celor invocate în sesizarea dlui Dmitrii Bezobrazov.

Instituția Publică Națională a Audiovizualului Compania „Teleradio-Moldova”, prin scrisoarea nr. 01-10/498 din 16 iulie 2018, a comunicat următoarele: „Ciclul de emisiuni săptămânale „Заповедник”, preluate de la DW din noiembrie 2017, a fost plasat în grila de emisie a TV Moldova-1 în premieră sâmbătă, ora 19:40, și în reluare – duminică, la ora 21:20, cu sigla AP.

În perioada Campionatului Mondial de Fotbal 2018, dat fiind difuzarea în direct a meciurilor, au avut loc anumite devieri de la programul de emisie inițial, emisiunea fiind difuzată în alte intervale orare. Aplicarea siglei AP o considerăm în concordanță cu Decizia nr. 98 din 19.07.2012 – Cu privire la clasificarea programelor audiovizuale în scopul protecției copiilor, deoarece emisiunea nu conține elemente care pot afecta dezvoltarea fizică, mentală sau morală a copiilor. Prezența elementelor de limbaj neîngrijit sau argotic ne-a determinat totuși să lăsăm la discreția părinților sau familiei permiterea accesului copiilor sub 12 ani la conținutul acestei emisiuni.

Emisiunea din 07 iulie, la care se face referire în sesizarea primită, într-adevăr conține câteva dintre expresiile citate, acestea reprezentând, după cum am menționat mai sus, elemente de limbaj neîngrijit sau argotic, și nu expresii necenzurate. Pe de altă parte, înțelegerea aluziilor indirecte la relațiile sexuale și a dublelor sensuri ale anumitor expresii, presupune o inteligență adultă, inaccesibilă minorilor.

Semnul „16+” în colțul stâng al ecranului reprezintă consecința unei erori tehnice a furnizorului programului, eroare care, din păcate, nu a putut fi remediată în timp util de serviciile tehnice Moldova-1. Cu toate acestea, difuzarea emisiunii în cauză a fost precedată de semnul sonor și vizual corespunzător siglei AP.

Pentru a limita pe viitor un potențial impact asupra publicului minor, ținând cont de întregul spectru al interpretărilor posibile și demonstrându-ne bună-credință, Consiliul de programare a luat decizia de a plasa emisia programului „Заповедник” după ora 22:00, cu începere din data de 14 iulie 2018”.

În cadrul dezbaterilor publice, președintele CCA, Dragoș Vicol, a menționat că cele invocate de dl Dmitrii Bezobrazov nicidecum nu pot fi considerate ca fiind o abatere, deoarece emisiunea a fost precedată de semnalul sonor/ vizual cu sigla AP, semn de avertizare ce reprezintă că părinții sunt cei care trebuie să decidă accesul minorilor la producțiile audiovizuale, iar ce ține de semnele de avertizare corespunzătoare (AP, 12, 15, 18) în cazul dat a fost o greșeală de ordin tehnic, care deja a fost remediată, după cum menționează reprezentanții de la „Moldova-1”.

În conformitate cu prevederile Codului audiovizualului nr. 260-XVI din 27.07.2006, ale Statutului CCA, aprobat prin Hotărârea nr. 433-XVI din 28.12.2006 a Parlamentului Republicii Moldova, **Consiliul Coordonator al Audiovizualului**

DECIDE:

1. A respinge sesizarea f/nr. din 09.07.2018, parvenită din partea dlui Dmitrii Bezobrazov (PRO – (6) UNANIM – D. VICOL, O. BARBĂLATĂ, V. COJOCARU, Iu. COLESNIC, A. COZMA și C. DUCA).
2. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția monitorizare TV.
3. Prezenta decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

PREȘEDINTELE
Consiliului Coordonator
al Audiovizualului

Dragoș VICOL